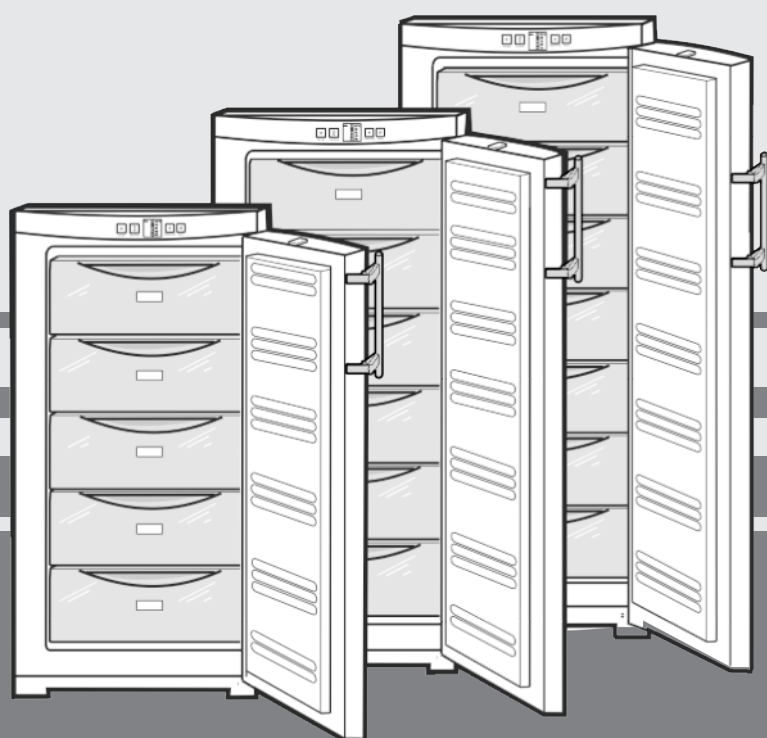


# Navodilo za uporabo

Zamrzovalna omara

SL



260617 **7082846 - 01**

GP 20..24..27 ... 3

**LIEBHERR**

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Kratek opis aparata</b> .....	<b>2</b>
1.1	Pregled aparata in opreme.....	2
1.2	Področja uporabe aparata.....	2
1.3	Skladnost.....	3
1.4	Dimenzije postavitve.....	3
1.5	Varčevanje z energijo.....	3
<b>2</b>	<b>Splošna varnostna navodila</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Elementi za upravljanje in prikaz</b> .....	<b>4</b>
3.1	Elementi za upravljanje in nadzor.....	4
3.2	Prikazovalnik temperature.....	4
<b>4</b>	<b>Zagon</b> .....	<b>4</b>
4.1	Transportiranje aparata.....	4
4.2	Postavitev aparata.....	4
4.3	Zamenjava vratnega pripira.....	5
4.4	Vgradnja v kuhinjski niz.....	7
4.5	Odstranjevanje embalaže v odpadke.....	7
4.6	Priključitev aparata.....	7
4.7	Vklop aparata.....	7
<b>5</b>	<b>Uporaba</b> .....	<b>7</b>
5.1	Svetlost prikazovalnika temperature.....	7
5.2	Otroško varovalo.....	8
5.3	Opozorilni signal za temperaturo.....	8
5.4	Zamrzovanje živil.....	8
5.5	Časi hranjenja živil.....	8
5.6	Odtajevanje živil.....	9
5.7	Nastavitev temperature.....	9
5.8	SuperFrost.....	9
5.9	Predali.....	9
5.10	Odlagalne police.....	9
5.11	VarioSpace.....	9
<b>6</b>	<b>Vzdrževanje</b> .....	<b>9</b>
6.1	ročno odtajevanje.....	9
6.2	Čiščenje aparata.....	10
6.3	Servisna služba.....	10
<b>7</b>	<b>Napake</b> .....	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Izklop aparata</b> .....	<b>11</b>
8.1	Izklop aparata.....	11
8.2	Ustavitev obratovanja aparata.....	11
<b>9</b>	<b>Odstranjevanje aparata v odpadke</b> .....	<b>11</b>

Proizvajalec ves čas deluje v smeri nadaljnjega razvoja vseh tipov in modelov. Prosimo za razumevanje, ker si pridržujemo pravico do sprememb oblike, opreme in tehnike.

Prosimo, pozorno preberite navodila v tem navodilu, da boste spoznali vse prednosti vašega novega aparata.

Navodila so veljavna za več modelov, odstopanja so mogoča. Poglavlja, ki veljajo samo za določene modele, so označena z zvezdico (\*).

Navodila za ravnanje so označena z ►, rezultati ravnanja pa z ▷.

## 1 Kratek opis aparata

### 1.1 Pregled aparata in opreme

#### Nasvet

► Odlagalni prostori, predali ali košare so za stanje dostave razvrščeni za najbolj učinkovito porabo energije.

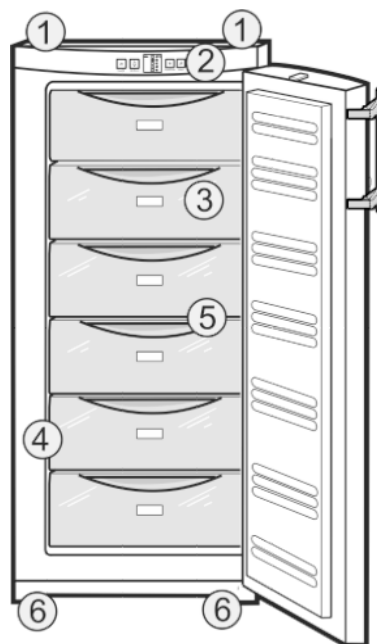


Fig. 1

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| (1) Ročaji za transportiranje zadaj   | (4) Tipska ploščica                                   |
| (2) Elementi za upravljanje in nadzor | (5) VarioSpace  |
| (3) Predali                           | (6) Nastavljive noge spredaj, transportna kolesa zada |

### 1.2 Področja uporabe aparata

#### Uporaba v skladu s pravili

Aparat je primeren le za hlajenje živil v gospodinjstvem okolju. Sem spada npr. uporaba

- v osebnih kuhinjah, penzionih z zajtrkom,
- s strani gostov v podeželskih hišicah, hotelih, motelih in drugih prenočitvenih objektih,
- pri cateringu in podobnih storitvah v veletrgovinah.

Katera koli druga uporaba ni dovoljena.

#### Predvidljiva napačna raba

Naslednji načini uporabe so izrecno prepovedani:

- Shranjevanje in hlajenje zdravil, krvne plazme, laboratorijskih preparatov in podobnih snovi in izdelkov v skladu z direktivo o medicinskih pripomočkih, 2007/47/ES
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih

Neprimerna uporaba aparata lahko povzroči poškodbe in kvarjenje shranjenih dobrin.

#### Klimatski razredi

Aparat je narejen v skladu s klimatskim razredom za delovanje pri omejenih temperaturah okolice. Klimatski razred, v katerega spada vaš aparat, je natisnjen na nazivni ploščici.

#### Nasvet

► Da zagotovite brezhibno delovanje, upoštevajte navedene temperature okolja.

Klimatski razred	za temperature okolice
SN, N	do 32 °C
ST	do 38 °C
T	do 43 °C

Brezhibno delovanje aparata je zagotovljeno do spodnje temperature okolice -15 °C.

## 1.3 Skladnost

Tesnost ohlajevalnega krogotoka je preizkušena. Aparat je v skladu z zadevnimi varnostnimi predpisi ter direktivami 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/ES, 2011/65/EU in 2010/30/EU.

## 1.4 Dimenzije postavitve

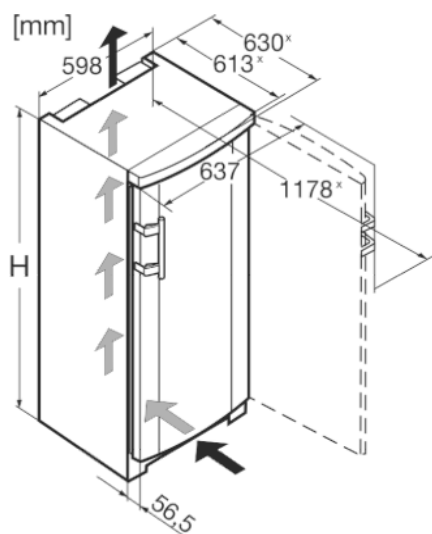


Fig. 2

	H (mm)
GP 2033	1250
GP 2433	1447
GP 2733	1644

\* Pri napravah s stenski distančniki se mere povečajo za 35 mm (glejte 4.2).

## 1.5 Varčevanje z energijo

- Vedno pazite na dobro prezračevanje in odzračevanje. Zračnih odprtih oz. mrež ne pokrivajte.
- Aparata ne postavljajte na mesta, ki so neposredno izpostavljena sončnim žarkom, poleg štedilnika, poleg ogrevalnih in podobnih naprav.
- Poraba energije je odvisna od pogojev postavitve, npr. od temperature okolice (glejte 1.2). Če temperatura okolice odstopa od normirane temperature 25 °C, se lahko poraba energije spremeni.
- Aparat čim prej spet zaprite.
- Kolikor nižjo temperaturo nastavite, toliko večja bo poraba energije.
- Vsa živila hranite dobro zapakirana in pokrita. Tvorjenje sreža se prepreči.
- Vstavljanje toplih jedi: počakajte, da se najprej ohladijo na sobno temperaturo.
- Če je v aparatu debela plast sreža: Odtajajte aparat.

Nakopičen prah povečuje porabo energije:

- S hladilnega stroja z izmenjevalnikom toplote - kovinska rešetka na zadnji strani aparata - morate prah očistiti enkrat letno.



## 2 Splošna varnostna navodila

### Nevarnosti za uporabnika:

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali pa so bili seznanjeni z varno uporabo polnilnika in se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja s strani uporabnika otroci ne smejo izvajati brez nadzorstva. Otroci, stari 3–8 let, lahko polnijo in praznijo aparat. Otroci, mlajši od 3 let, se ne smejo približevati aparatu, če niso pod neprestanim nadzorom.
- Ko želite aparat izklopiti iz električnega omrežja, vedno primite za vtič. Ne vlecite za kabel.
- V primeru napake izvlecite vtič ali izključite varovalko.
- Ne poškodujte napeljave priključka na omrežje. Aparata ne uporabljajte s poškodovano napeljavo.
- Popravila in posege na aparatu in zamenjavo omrežnega priključka lahko opravlja samo servisna služba ali drugi za to šolani strokovnjaki.
- Aparat montirajte, priključite in odvrzite le v skladu z navodili.
- Shranite navodila za uporabo in jih po potrebi dajte naslednjemu uporabniku.

### Nevarnost požara:

- Vsebovano hladilno sredstvo R 600a je okolju prijazno, a vnetljivo. Izhajajoče hladilno sredstvo se lahko vname.
  - Ne poškodujte cevi obtoka hlajenja.
  - V notranjosti aparata ne uporabljajte odprtega ognja ali drugih virov vžiga.
  - V notranjosti aparata ne uporabljajte električnih naprav (npr. parnih čistilcev, grelnih teles, aparatov za pripravo sladoleda itd.).
  - Če uhaja hladilno sredstvo: odstranite odprt ogenj ali druge vire vžiga v bližini postavitve aparata. Prostor dobro prezračite. Obvestite servisno službo.
- V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi ali razpršil z vnetljivimi potisnimi plini, kot so npr. butan, propan, pentan itd. Takšna razpršila boste razpoznali po natisnjeni navedbi vsebine ali po simbolu za vnetljive snovi.

SL

## Elementi za upravljanje in prikaz

Morebitno uhajajoči plini se lahko zaradi električnih podsklopov vnamejo.

- Prižgane sveče, svetilke in druge predmete z odprtim ognjem držite proč od aparata, da ne pride do vžiga.
- Alkoholne pijače in druge posode, ki vsebujejo alkohol, hranite le trdno zaprte. Morebitno uhajajoč alkohol se lahko zaradi električnih podsklopov vname.

### Nevarnost padca ali prevrnitve:

- Podstavkov, predalov, vrat itn. ne uporabljajte kot stopnico in se nanje ne naslanjajte. To velja posebno za otroke.

### Nevarnost zaradi zastrupitve z živili:

- Ne uživajte živil, ki ste jih predolgo hranili v aparatu.

### Nevarnost omrzlin, občutka odrevenelosti in bolečin:

- Preprečujte daljši stik kože z mrzlo površino ali ohlajeno/zamrznjeno hrano ali poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe, npr. nosite rokavice. Ne jejte premrzlega sladoleda, posebno ne sladoleda na vodni osnovi in kock ledu.

### Nevarnost osebnih in materialnih poškodb:

- Vroča para lahko povzroči telesne poškodbe. Za odtajevanje ne uporabljajte električnih grelnih ali parnih čistilnih aparatov, odprtega ognja ali razpršil za odtajevanje.
- Ledu ne odstranjujte z ostrimi predmeti.

### Nevarnost stiska:

- Pri odpiranju in zapiranju vrat se ne dotikajte tečajev. Lahko vkleščite prste.

### Simboli na napravi:



Simbol se lahko nahaja na kompresorju. Nanaša se na olje v kompresorju in opozarja na naslednjo nevarnost: Lahko je smrtno, če ga pogoltnete ali če vdre v dihalne poti. Ta napotek je pomemben samo za recikliranje. V normalnem načinu ne obstaja nobena nevarnost.

### Upoštevajte specifična navodila v drugih poglavjih:

	NEVAR-NOST	označuje neposredno nevarno situacijo, katere posledica je lahko smrt ali težke telesne poškodbe, če je ne preprečite.
	OPOZO-RILO	označuje nevarno situacijo, katere posledica je lahko smrt ali težke telesne poškodbe, če je ne preprečite.
	POZOR	označuje nevarno situacijo, katere posledica so lahko lažje ali srednje telesne poškodbe, če je ne preprečite.

OBVESTILO	označuje nevarno situacijo, katere posledica je lahko materialna škoda, če je ne preprečite.
Nasvet	označuje koristna navodila in nasvete.

## 3 Elementi za upravljanje in prikaz

### 3.1 Elementi za upravljanje in nadzor

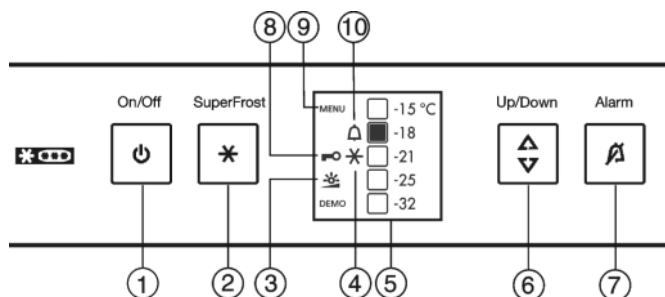


Fig. 3

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| (1) Tipka On/Off              | (6) Nastavitvena tipka      |
| (2) Tipka SuperFrost          | (7) Tipka Alarm             |
| (3) Simbol Svetlost           | (8) Simbol Otroško varovalo |
| (4) Simbol SuperFrost         | (9) Simbol Meni             |
| (5) Prikazovalnik temperature | (10) Simbol Alarm           |

### 3.2 Prikazovalnik temperature

Med normalnim delovanjem se prikazujejo:

- nastavljena temperatura v zamrzovalniku

Prikazovalnik temperature utripa:

- spremenili ste nastavev temperature
- po vklopu temperatura še ni dovolj nizka
- temperatura je narasla za več stopinj

## 4 Zagon

### 4.1 Transportiranje aparata



#### POZOR

Nevarnost poškodb zaradi napačnega transporta!

- Transportirajte zapakiran aparat.
- Aparat transportirajte stoje.
- Aparata ne transportirajte sami.

### 4.2 Postavitev aparata



#### OPOZORILO

Nevarnost požara zaradi vlage!

Če deli, ki so pod napetostjo, ali omrežni priključki postanejo vlažni, lahko pride do kratkega stika.

- Aparat je narejen za uporabo v zaprtih prostorih. Aparata ne postavljajte na prosto ali na vlažna območja in na območja, kjer škropi voda.

**OPOZORILO**

Nevarnost požara zaradi kratkega stika!

Če se električni kabel/vtič naprave ali neke druge naprave in hrbtna stran naprave dotikata, se lahko električni kabel/vtič prek vibracij naprave poškodujeta tako, da pride do kratkega stika.

- ▶ Napravo namestite tako, da se je vtiči ali električni kablji ne dotikajo.
- ▶ V vtičnice za napravo ne priključujte niti te niti katere koli druge naprave.

**OPOZORILO**

Nevarnost požara zaradi hladilnega sredstva!

Vsebovano hladilno sredstvo R 600a je okolju prijazno, a vnetljivo. Izhajajoče hladilno sredstvo se lahko vname.

- ▶ Ne poškodujte cevi obtoka hlajenja.

**OPOZORILO**

Nevarnost požara in poškodb!

- ▶ Aparatov, ki oddajajo toploto, npr. mikrovalovnih pečic, opekačev itd., ne postavljajte na aparat!

**OPOZORILO**

Nevarnost požara in poškodb zaradi blokiranih prezračevalnih odprtin!

- ▶ Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste. Vedno pazite na dobro prezračevanje in odzračevanje!

**OBVESTILO**

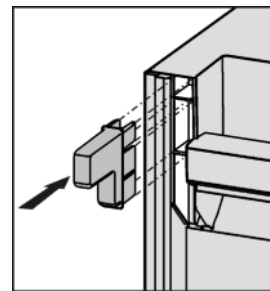
Nevarnost poškodb zaradi kondenzacijske vode!

- ▶ Aparata ne postavite direktno poleg drugega hladilnika/zamrzovalnika.

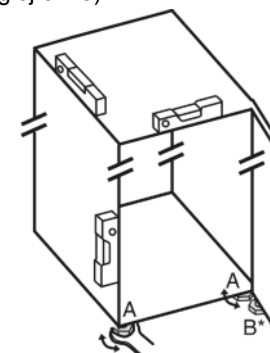
- Če je aparat poškodovan, se takoj - pred priključitvijo - obrnite na dobavitelja.
- Tla na kraju postavitve morajo biti vodoravna in ravna.
- Aparata ne postavljajte na mesta, ki so neposredno izpostavljena sončnim žarkom, poleg štedilnika, poleg ogrevalnih in podobnih naprav.
- Optimalni kraj za postavitve je suh in dobro prezračen prostor.
- Aparat s hrbtno stranjo postavite ob steno tako, da so priloženi stenski distančnik (glejte spodaj) tik ob steni.
- Aparat lahko premikate le, ko ni napolnjen.
- Podlaga aparata mora biti enake višine kot obdajajoča tla.
- Aparata ne postavljajte brez pomoči.
- Več, kot je hladilnega sredstva R 600a v aparatu, tem večji mora biti prostor, v katerem aparat stoji. V premajhnih prostorih lahko ob puščanju nastane gorljiva mešanica plina in zraka. Po standardu EN 378 mora za vsakih 11 g hladilnega sredstva R 600a prostor, v katerega boste aparat postavili, imeti prostornino vsaj 1 m<sup>3</sup>. Količina hladilnega sredstva vašega aparata se nahaja na nazivni ploščici v notranjosti aparata.
- ▶ Z zadnje strani aparata snemite priključni kabel. Odstranite nosilec kabla, sicer prihaja do vibracijskega hrupa!
- ▶ Odstranite vse dele transportnih varoval.

Da bi dosegli deklarirano porabo energije, uporabljajte distančnike, ki so priloženi nekaterim napravam. S tem se globina naprave poveča za pribl. 35 mm. Če distančnikov ne uporabite, je naprava popolnoma funkcionalna, vendar ima nekoliko višjo porabo energije.

- ▶ Če ima aparat priložene stenske distančnike, te namestite na hrbtno stran aparata na levo in desno stran zgoraj.



- ▶ Embalažo odstranite v odpadke. (glejte 4.5)
- ▶ S priloženim viličastim ključem in s pomočjo vodne tehtnice poravnajte nastavljive noge aparata (A) in aparat postavite naravnost.

**Nasvet**

- ▶ Očistite aparat (glejte 6.2).

Če bo aparat stal v zelo vlažnem okolju, lahko na zunanji strani aparata nastaja kondenzacijska voda.

- ▶ Vedno pazite na dobro prezračevanje in odzračevanje v prostoru!

**4.3 Zamenjava vratnega pripira**

Po potrebi lahko zamenjate smer odpiranja vrat:

Prepričajte se, da imate naslednje orodje:

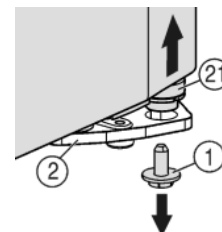
- izvijač Torx 25
- izvijač Torx 15
- viličasti ključ SW 6
- viličasti ključ SW 10
- izvijač
- priložen viličasti ključ
- po potrebi dodatno osebo za montažna dela

**POZOR**

Nevarnost poškodb, če se vrata prevrnejo!

- ▶ Vrata dobro držite.
- ▶ Vrata previdno postavite na tla.

- ▶ Spodaj desno na ležajnem podstavku odvijte varovalne vijake *Fig. 4 (1)*.
- ▶ Odprite vrata.
- ▶ Vrata primite spodaj in na strani z ročajem ter jih privzdignite.
- ▷ Ležajni sornik *Fig. 4 (21)* se sname iz ležajnega podstavka *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Če se ležajni sornik *Fig. 4 (21)* ne sname, sornik potisnite od spodaj navzven.
- ▶ Vrata na spodnji strani zasukajte navzven in jih snemite.



*Fig. 4*



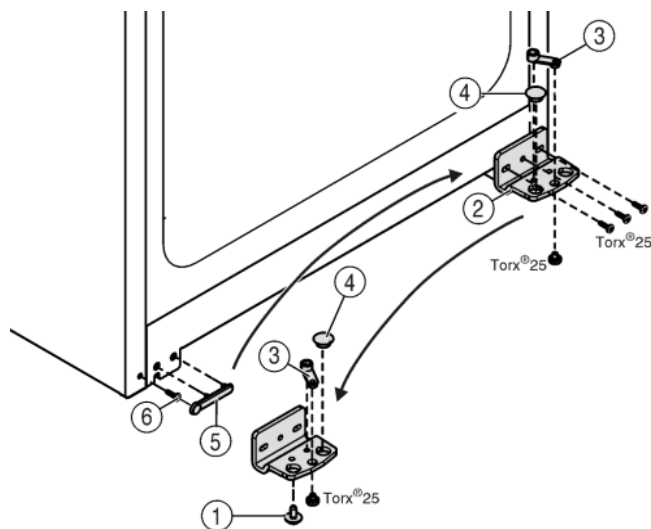


Fig. 5

- ▶ Odvijte ležajni podstavek Fig. 5 (2).
- ▶ Privijte ležaj Fig. 5 (3) in ga prestavite v nasprotno odprtino ležajnega podstavka, močno privijte.
- ▶ Čepe Fig. 5 (4) odstranite iz ležajnih podstavkov in jih prestavite v nasprotno odprtino ležajnega podstavka.
- ▶ Previdno dvignite pokrov Fig. 5 (5) na strani ročaja.
- ▶ Odvijte vijak Fig. 5 (6) in ga privijte na nasprotni strani aparata.
- ▶ Ponovno namestite pokrov Fig. 5 (5).
- ▶ Ležajni podstavek Fig. 5 (2) vstavite na novo stran s tečaji in s pomočjo akumulatorskega izvijača ponovno privijte (s 4 Nm).

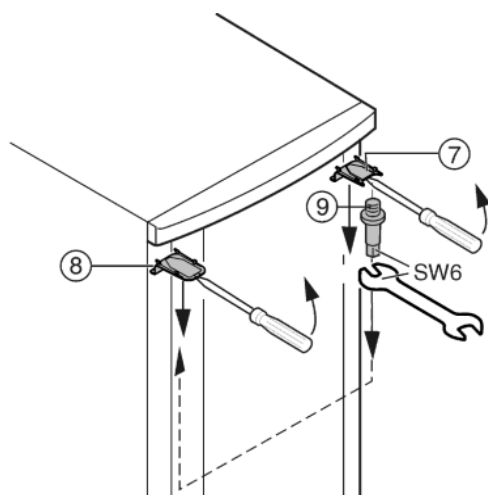


Fig. 6

- ▶ Z ustreznim izvijačem iztaknite zgornji pokrov Fig. 6 (7) in pokrov Fig. 6 (8), ter ju odstranite poševno navzdol.
- ▶ Odvijte ležajni sornik Fig. 6 (9) in ga privijte na nasprotni strani aparata (s 4 Nm).
- ▶ Pokrov Fig. 6 (7) montirajte na stran z ležajnim sornikom: namestite ga na zadnji strani in nato zaskočite na sprednji strani.
- ▶ Pokrov Fig. 6 (8) montirajte na nasprotno stran: namestite ga na zadnji strani in nato zaskočite na sprednji strani.

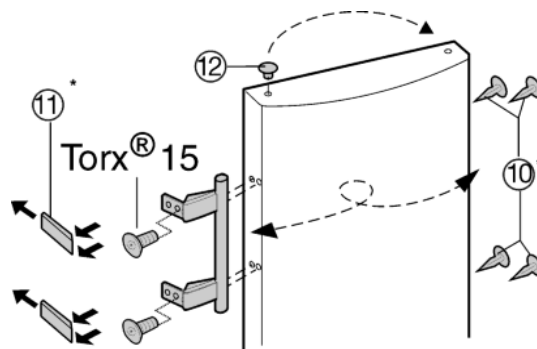


Fig. 7

- ▶ Čepe Fig. 7 (12) vzemite iz puše ležaja vrat in jih prestavite.
- ▶ Ročaj, čepe Fig. 7 (10) in potisne plošče Fig. 7 (11) odmontirajte in jih prestavite na drugo stran.
- ▶ Pri montiranju potisnih plošč pazite na to, da se le-te pravilno zaskočijo.
- ▶ Prestavljanje vzmetne sponke Fig. 8 (20): Zaskočni zapah potisnite navzdol in vzmetno sponko povlecite čez.
- ▶ Vzmetno sponko na novi strani s šarnirji spet potisnite noter, dokler se ne zaskoči.
- ▶ Ležajni sornik Fig. 8 (21) odstranite iz puše vrat in ga skupaj s stekleno ploščo namestite na nasprotno stran. Zaskočni zapah mora biti obrnjen proti notranji strani vrat, zarez pa proti zunanji.
- ▶ Vrata zgoraj obesite na ležajni sornik Fig. 6 (9).
- ▶ Vrata spodaj zasukajte navznoter in ležajni sornik Fig. 8 (21) vstavite v ležajni podstavek. Po potrebi ležajni sornik zasučite, da se lahko zaskoči.
- ▶ Varovalni vijak Fig. 4 (1) s spodnje strani privijte v ležajni sornik in zategnite (s 4 Nm).
- ▶ Vrata po potrebi čez obe vzdolžni odprtini v spodnjem ležajnem podstavku poravnajte z ohišjem aparata. Odvijte srednje vijake.

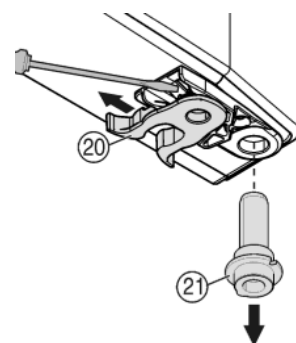


Fig. 8

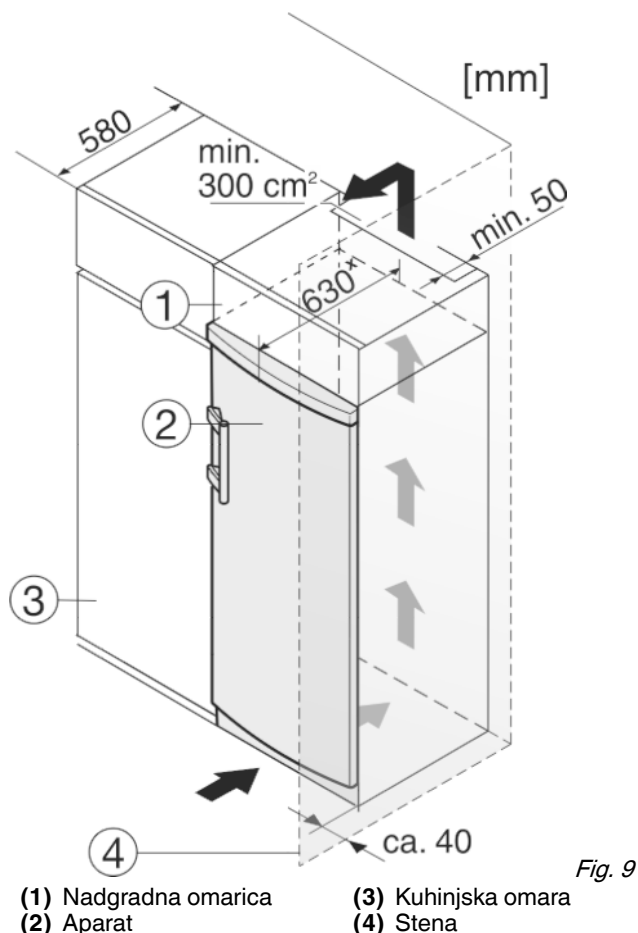


## OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi izpadajočih vrat!  
Če deli ležaja niso dovolj trdno priviti, vrata lahko padejo ven. To lahko povzroči hude telesne poškodbe. Poleg tega se vrata najverjetneje ne bodo zapirala, tako da naprava ne bo hladila pravilno.

- ▶ Ležajnike/ležajne sornike trdno privijte (s 4 Nm).
- ▶ Preverite vse vijake, po potrebi pritegnite.

## 4.4 Vgradnja v kuhinjski niz



\* Pri napravah s stenski distančniki se mere povečajo za 35 mm (glejte 4.2).

Okoli naprave lahko vgradite kuhinjske omare. Za poravnavo naprave Fig. 9 (2) s kuhinjskimi elementi lahko nad napravo postavite ustrezno nadgradno omarico Fig. 9 (1).

Pri vgradnji aparata v standardne kuhinjske omarice (globina največ 580 mm) lahko aparat postavite tik ob kuhinjsko omarico Fig. 9 (3). Aparat je ob strani postavljen 34 mm\* in na sredini 50 mm\* od čelne stranice kuhinjske omarice.

Zahteve za prezračevanje:

- Na zadnji steni nadgradne omarice mora biti prezračevalni jašek najmanj 50 mm globoko nad celotno širino nadgradne omarice.
- Odzračevalni prerez pod stropom mora znašati najmanj 300 cm<sup>2</sup>.
- Večji kot je prezračevalni prerez, varčneje aparat deluje.

Če aparat s tečaji postavite poleg stene Fig. 9 (4), mora razdalja med aparatom in steno znašati najmanj 40 mm. To ustreza velikosti ročaja pri odprtih vratih.

## 4.5 Odstranjevanje embalaže v odpadke



### OPOZORILO

Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom in folijami!  
▶ Otroci naj se ne igrajo z embalažnim materialom

Embalaža je izdelana iz materialov, ki se lahko predelajo:

- valoviti karton/karton
- deli iz penastega polistirena



- folije in vrečke iz polietilena
- povezovalni trakovi iz polipropilena
- leseni okvir z žebli in s ploščo iz polietilena\*
- ▶ Embalažni material odnesite na mesta za sortiranje odpadkov.

## 4.6 Priklučitev aparata

### OBVESTILO

Neustrezna priklučitev!

Poškodbe elektronike.

- ▶ Ne uporabljajte otočnega inverterja.
- ▶ Ne uporabljajte vtičnice z varčevanjem energije.



### OPOZORILO

Neustrezna priklučitev!

Nevarnost požara.

- ▶ Ne uporabljajte kableskega podaljška.
- ▶ Ne uporabljajte razdelilnikov.

Vrsta toka (izmenični tok) in napetost na kraju namestitve se morata ujemati z navedbami na tipski ploščici. (glejte Kratak opis aparata)

Vtičnica mora biti ozemljena in električno zavarovana v skladu s predpisi. Sprožilni tok varovalke mora znašati med 10 A in 16 A.

Vtičnica mora biti lahko dostopna, da lahko aparat v skrajnem primeru hitro odklopite iz električnega omrežja. Biti mora izven območja zadnjega dela naprave.

- ▶ Preverite električni priključek.
- ▶ Vtaknite vtič priključnega kabla.



SL

## 4.7 Vklon aparata

- ▶ Pritisnite tipko On/Off Fig. 3 (1).

▷ Aparat je vklopljen. Prikazovalnik temperature in simbol Alarm Fig. 3 (10) utripata, dokler temperatura ni dovolj nizka.

▷ Ko se na zaslonu prikaže napis „DEMO“, je aktiviran predstavitveni način. Obrnite se na službo za stranke.

## 5 Uporaba

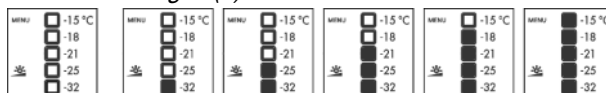
### 5.1 Svetlost prikazovalnika temperature

Svetlost prikazovalnika temperature lahko prilagodite svetlobnim razmeram v prostoru.

#### 5.1.1 Nastavitev svetlosti

Osvetlitev ozadja lahko izključite ali pa nastavite na eno od 5 stopenj. Tovarniško je osvetlitev ozadja izključena.

- ▶ Aktiviranje nastavitvenega načina: Pribl. 5 sekund pritisnite tipko SuperFrost Fig. 3 (2).
- ▷ Simbol Meni Fig. 3 (9) sveti in simbol Otroško varovalo Fig. 3 (8) utripa.
- ▶ Pritisnite nastavitveno tipko Fig. 3 (6), da prikličete funkcijo svetlosti.
- ▷ Simbol Otroško varovalo Fig. 3 (8) ugasne in Simbol Svetlost Fig. 3 (3) utripa.
- ▶ Potrditev: Kratko pritisnite tipko SuperFrost Fig. 3 (2).
- ▷ Simbol Svetlost Fig. 3 (3) sveti.



# Uporaba

- ▶ Z nastavitveno tipko *Fig. 3 (6)* izberite "izklop" ali zeleno svetlost. Več ko je osvetljenih polj prikazovalnika temperature, večja je svetlost. Če ne sveti nobeno polje, je funkcija svetlosti izključena.
- ▶ Potrditev: Pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▷ Simbol Svetlost *Fig. 3 (3)* sveti.
- ▷ Svetlost je nastavljena na novo vrednost.
- ▶ Deaktiviranje nastavitvenega načina: Pritisnite tipko On/Off *Fig. 3 (1)*.

-ali-

- ▶ Počakajte 5 minut.
- ▷ Simbol Svetlost *Fig. 3 (3)* in simbol Meni *Fig. 3 (9)* ugasneta.
- ▷ Na prikazovalniku temperature se ponovno izpiše temperatura.

## 5.2 Otroško varovalo

Z otroškim varovalom zagotovite, da otroci pri igranju aparata pomotoma ne izključijo.



### 5.2.1 Vklp otroškega varovala

- ▶ Aktiviranje nastavitvenega načina: Pribl. 5 sekund pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▷ Simbol Meni *Fig. 3 (9)* sveti in simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* utripa.
- ▶ Na kratko pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*, da prikličete funkcijo otroškega varovala.
- ▷ Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* sveti. Na prikazovalniku temperature svetita lučki LED -15 °C in -21 °C.



- ▶ Na kratko pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*, da vklopite otroško varovalo.
- ▷ Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* utripa. Lučki LED -15 °C in -21 °C ugasneta.
- ▶ Deaktiviranje nastavitvenega načina: Pritisnite tipko On/Off *Fig. 3 (1)*.

-ali-

- ▶ Počakajte 5 minut.
- ▷ Simbol Meni *Fig. 3 (9)* ugasne in na prikazovalniku temperature se znova pokaže temperatura. Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* sveti.

### 5.2.2 Izključitev otroškega varovala

- ▶ Aktiviranje nastavitvenega načina: Pribl. 5 sekund pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▷ Simbol Meni *Fig. 3 (9)* sveti in simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* utripa.
- ▶ Na kratko pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*, da prikličete funkcijo otroškega varovala.
- ▷ Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* sveti. Na prikazovalniku temperature sveti LED za -18 °C.



- ▶ Na kratko pritisnite tipko SuperFrost *Fig. 3 (2)*, da izklopite otroško varovalo.
- ▷ Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* utripa.
- ▶ Dezaktiviranje nastavitvenega načina: Pritisnite tipko On/Off *Fig. 3 (1)*.

-ali-

- ▶ Počakajte 5 minut.
- ▷ Simbol Meni *Fig. 3 (9)* ugasne in na prikazovalniku temperature se znova pokaže temperatura. Simbol Otroško varovalo *Fig. 3 (8)* ne sveti več.

## 5.3 Opozorilni signal za temperaturo

Če v zamrzovalniku ni dovolj hladno, se vključi opozorilni signal.



Istočasno utripata prikazovalnik temperature in simbol Alarm *Fig. 3 (10)*.

Vzrok za povišano temperaturo je lahko:

- vstavili ste sveža živila,
- pri razvrščanju in jemanju zamrznjenih živil je v notranjost prišlo preveč toplega zraka iz prostora,
- dalj časa ni bilo toka,
- aparat je pokvarjen.

Opozorilni signal avtomatsko ugasne, simbol Alarm *Fig. 3 (10)* se ugasne in prikazovalnik temperature preneha utripati, ko je temperatura spet dovolj nizka.

Če se alarm ne izklopi: (glejte Napake).

### Nasvet

- Če temperatura ni dovolj nizka, se lahko živila pokvarijo.
- ▶ Preverite kakovost živil. Pokvarjena živila zavržite.

### 5.3.1 Izklop zvoka alarma za temperaturo

Zvok opozorilnega zvočnega signala lahko izklopite. Ko je temperatura dovolj nizka, se funkcija alarma spet aktivira.

- ▶ Pritisnite tipko Alarm *Fig. 3 (7)*.

## 5.4 Zamrzovanje živil

V 24 urah lahko naenkrat zamrznete največ toliko kg svežih živil, kot je navedeno na nazivni ploščici (glejte Kratek opis aparata) pod „Kapaciteta zamrzovanja ... kg/24h“.

Predale lahko obremenite z največ 25 kg zamrznjenih živil, vsako polico pa z največ 35 kg.



### POZOR

Nevarnost poškodb zaradi črepinj! Steklenice in pločevinke lahko pri zamrzovanju počijo. To velja predvsem za napitke z ogljikovo kislino.

- ▶ Steklenic in pločevink ne zmrzujte.

Zaradi hitrega zamrzovanja do jedra paketi nikoli ne smejo presegati naslednjih količin:

- sadje, zelenjava do 1 kg
- meso do 2,5 kg
- ▶ Porcije živil zapakirajte v vrečke za živila ter v plastične, kovinske ali aluminijaste posode za večkratno uporabo.

## 5.5 Časi hranjenja živil

### Orientacijske dobe hranjenja različnih živil so naslednje:

Sladoled	2 do 6 mesecev
Klobase, šunka	2 do 6 mesecev
Kruh, pecivo	2 do 6 mesecev
Divjačina, svinjina	6 do 10 mesecev
Ribe, mastne	2 do 6 mesecev
Ribe, puste	6 do 12 mesecev
Sir	2 do 6 mesecev
Perutnina, govedina	6 do 12 mesecev
Sadje, zelenjava	6 do 12 mesecev

Navedeni časi hranjenja so orientacijske vrednosti.



## 5.6 Odtajevanje živil

- v hladilniku
- v mikrovalovni pečici
- v pečici/ventilatorski pečici
- na sobni temperaturi
- ▶ Iz zamrzovalnika vzemite samo toliko živil, kolikor jih potrebujete. Odtajan živila čim prej pripravite.
- ▶ Odtajan živila samo izjemoma ponovno zamrznite.

## 5.7 Nastavitev temperature

Priporočljiva nastavitev temperature: -18 °C

Temperaturo lahko zaporedno spreminjate. Ko je nastavitev -32 °C dosežena, se začne spet z -15 °C.

- ▶ Priklic funkcije za temperaturo: Enkrat pritisnite nastavitveno tipko Fig. 3 (6).
- ▷ Na prikazovalniku temperature utripa lučka LED trenutne temperature.
- ▶ Nastavitveno tipko Fig. 3 (6) pritisnite tolikokrat, da se prižge LED za zeleno temperaturo.

### Nasvet

- ▶ Z daljšim pritiskanjem nastavitvene tipke bo znotraj temperaturnega območja (npr. med -15 °C in -18 °C) nastavljena nekoliko hladnejša vrednost. Na prikazovalniku temperature nato sveti lučka LED najbližje nizkega temperaturnega območja.

## 5.8 SuperFrost

S to funkcijo lahko hitro do jedra zamrznete sveža **\*\*** živila. Aparat dela z največjo močjo hlajenja, zato so lahko šumi hladilnega agregata nekaj časa glasnejši.

Poleg tega imajo že zamrznjena živila „rezervo nizke temperature“. Tako živila ostanejo dalj časa zamrznjena, ko aparat odtajate.

V 24. urah lahko naenkrat zamrznete največ toliko kg svežih živil, kot je navedeno na nazivni ploščici pod „Kapaciteta zamrzovanja ... kg/24h“. Največja količina zamrzovanja je različna od modela in klimatskega razreda.

Ovisno od količine svežih živil, ki jih želite zamrzniti, je treba SuperFrost predčasno vklopiti: pri majhni količini živil za zamrovanje ca. 6 ur prej, pri maksimalni količini živil za zamrzovanje pa 24 ur pred vlaganjem živil.

Živila zapakirajte in jih položite čim bolj plosko. Živila naj se ne dotikajo že shranjenih globoko zamrznjenih živil, da se ta ne bodo začela tajati.

SuperFrost vam v naslednjih primerih ni treba vklopiti:

- kadar shranjujete že zmrznjena živila,
- kadar zamrzujete do 2 kg svežih živil dnevno

### 5.8.1 Zamrzovanje s funkcijo SuperFrost

- ▶ Kratko pritisnite tipko SuperFrost Fig. 3 (2).
- ▷ Simbol SuperFrost Fig. 3 (4) sveti.
- ▷ Temperatura v zamrzovalniku pade, aparat dela z največjo močjo hlajenja.

### Nasvet

- ▶ Po pritisku tipke SuperFrost, lahko zaradi vgrajene časovne zakasnitve, pride do 8-minutnega poznejšega vklopa kompresorja. Ta zakasnitev poveča življenjsko dobo kompresorja.

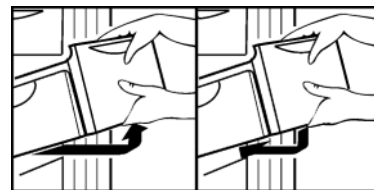
Pri manjši količini živil za zamrzovanje:

- ▶ Počakajte pribl. 6 ur.
- ▶ Zapakirana živila vstavite v spodnje predale. Pri največji količini živil za zamrzovanje (glejte nazivno ploščico):
- ▶ počakajte pribl. 24 ur.

- ▶ Izvlecite spodnji predal in živila položite neposredno v aparat, da so v stiku z dnom ali stranskimi stenami.
- ▷ SuperFrost se po pribl. 65. urah avtomatično izklopi.
- ▷ Simbol SuperFrost Fig. 3 (4) neha svetiti, ko je zamrzovanje zaključeno.
- ▷ Na prikazovalnik temperature sveti območje temperature, ki je nastavljeno za normalno delovanje.
- ▶ Živila postavite v predal in tega znova zaprite.
- ▷ Aparat deluje naprej v varčnem načinu.

Zaradi varčevanja z energijo lahko SuperFrost s ponovnim pritiskom tipke SuperFrost Fig. 3 (2), funkcijo Superfrost izključite tudi pred iztekom vseh 65 ur časa zamrzovanja. SuperFrost izključite le, če je temperatura -18 °C ali nižja.

## 5.9 Predali



- ▶ Za shranjevanje zamrznjenih živil direktno na odlagalnih policah: Predal potegnite naprej, ga dvignite in vzemite iz aparata.

## 5.10 Odlagalne police

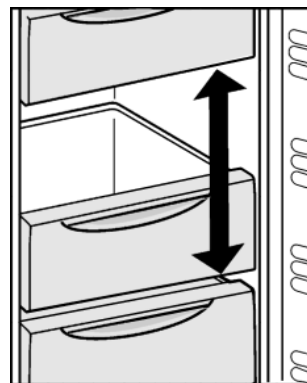
- ▶ Jemanje odlagalnih polic iz aparata: spredaj privzdignite in izvlecite.
- ▶ Ponovno vstavljanje odlagalnih polic v aparat: enostavno potisnite do prislona.



## 5.11 VarioSpace

Poleg predalov lahko iz aparata vzamete tudi odlagalne police. Tako dobite dovolj prostora za večje kose živil. Perutnino, meso, večje kose divjačine in visoko pecivo lahko zamrznete v celem kosu in jih take obdelujete naprej.

- ▶ Predale lahko obremenite z največ 25 kg zamrznjenih živil, vsako polico pa z največ 35 kg.



# 6 Vzdrževanje

## 6.1 ročno odtajevanje

V napravi se po daljšem obratovanju naredi plast sreža ali ledu.

Plast sreža ali ledu se naredi hitreje, če napravo pogosto odpirate ali če vanjo vstavljate topla živila. Debelejša plast ledu poveča porabo toka. Zato aparat redno tajajte.

### Odstranjevanje ledu na stropu naprave:

- Na sredini stropa se nabere plast ledu. To se zgodi zaradi fizikalnih danosti.
- ▶ Led redno odstranjujete s strgalom za led. Naprave vam za to ni treba razstaviti.

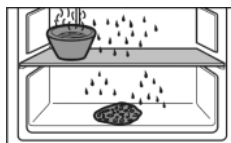


## OPOZORILO

Nevarnost osebnih in materialnih poškodb

- ▶ Za pospeševanje odtajevanja ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- ▶ Za odtajevanje ne uporabljajte električnih grelnih ali parnih čistilnih aparatov, odprtega ognja ali razpršil za odtajevanje.
- ▶ Ledu ne odstranjujte z ostrimi predmeti.
- ▶ Ne poškodujte cevi obtoka hlajenja.

- ▶ En dan pred odtajevanjem vključite SuperFrost.
- ▷ Zmrznjena živila tako dobijo „hladilno rezervo“.
- ▶ izklopite aparat.
- ▷ Prikaz temperature izgine.
- ▷ Če prikaz ne ugasne, je aktivna otroška varovalka. (glejte 5.2).
- ▶ Izvlecite vtič ali izključite varovalko.
- ▶ Zamrznjena živila po potrebi v predalu zavijte v časopisni papir ali odeje in shranite na hladnem.
- ▶ Na srednjo ploščo postavite posodo z vročo, ampak ne vrelo vodo.



- ▷ To pospeši odtajevanje.
- ▷ Voda, ki nastane pri odtajevanju, se ujame v predala.
- ▶ Med odtajevanjem naj bodo vrata naprave odprta.
- ▶ Odstranite prosto ležeče kose ledu.
- ▶ Vodo, ki se je med odtajevanjem nabrala v poglobitvi na dnu aparata, po potrebi večkrat pobrišite z gobico ali krpo.
- ▶ Očistite aparat. (glejte 6.2)

## 6.2 Čiščenje aparata



## OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi vroče pare!

Vroča para lahko poškoduje površino in povzroči opekline.

- ▶ Ne uporabljajte parnih čistilnih aparatov!

## OBVESTILO

Z napačnim čiščenjem poškodujete aparat!

- ▶ Ne uporabljajte koncentriranih čistil.
- ▶ Ne uporabljajte gobic ali jeklene volne, da ne opraskate površine.
- ▶ Ne uporabljajte močnih, abrazivnih, peščenih čistilnih sredstev in čistil, ki vsebujejo klorid ali kisline.
- ▶ Ne uporabljajte kemičnih topil.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjujte nazivne ploščice iz notranjosti aparata. Pomembna je za servisno službo.
- ▶ Ne trgajte, prepogibajte ali poškodujte kablov ali drugih podsklopov.
- ▶ Voda, s katero čistite, ne sme priti v odtočni žleb, v prezačevalne reže in v električne dele.
- ▶ Uporabljajte mehke krpe in univerzalno čistilo z nevtralno pH vrednostjo.
- ▶ V notranjosti aparata lahko uporabljate samo za živila neoporečna čistila in negovalna sredstva.

- ▶ Izpraznite aparat.
- ▶ Izvlecite vtič.



- ▶ Redno čistite prezačevalne in odzačevalne reže.
- ▷ Nakopičen prah povečuje porabo energije.
- ▶ **Plastične zunanje površine in notranjost** ročno očistite z mlačno vodo in z nekaj sredstva za pomivanje posode.
- ▶ **Lakirane stranice** obrišite samo z mehko, čisto krpo. Pri močni umazanosti uporabite mlačno vodo z nevtralnim čistilnim sredstvom.

- ▶ **Lakirane površine vrat** obrišite samo z mehko, čisto krpo. Pri močni umazanosti uporabite malo vode ali nevtralnega čistilnega sredstva. Opcijsko lahko uporabite tudi krpo z mikrovlakni.
- ▶ **Dele opreme** očistite ročno z mlačno vodo in z nekaj sredstva za pomivanje.

### Po čiščenju:

- ▶ Aparat in dele opreme obrišite do suhega.
- ▶ Aparat ponovno priključite in vklopite.
- ▶ Vključite SuperFrost (glejte 5.8). Ko je temperatura dovolj nizka:
- ▶ Ponovno vstavite živila.

## 6.3 Servisna služba

Najprej preverite, če lahko napako odpravite sami. (glejte Napake) Če tega ne morete, se obrnite na servisno službo. Naslov je naveden v priloženem seznamu servisnih služb.



## OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nestrokovnega popravila!

- ▶ Popravila in posege na aparatu in na omrežnem priključku, ki niso izrecno navedena (glejte Vzdrževanje), lahko opravlja samo servisna služba.

- ▶ Z nazivne ploščice odčitajte oznako aparata *Fig. 10 (1)*, servisno št. *Fig. 10 (2)* in serijsko št. *Fig. 10 (3)*. Nazivna ploščica se nahaja na levi strani notranjosti aparata.

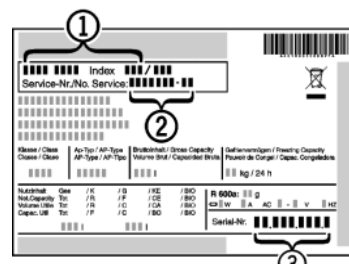


Fig. 10

- ▶ Obvestite servisno službo in jim povejte, za kakšno napako gre, povejte pa tudi oznako aparata *Fig. 10 (1)*, servisno št. *Fig. 10 (2)* in serijsko št. *Fig. 10 (3)*.
- ▷ To bo omogočilo hiter in na napako usmerjen servis.
- ▶ Aparat pustite priključen, dokler vas ne obišče serviser.
- ▷ Tako bodo živila ostala dalj časa hladna.
- ▶ Izvlecite vtič priključnega kabla (pri tem ne vlecite za priključni kabel) ali izklopite/odvijte varovalko.

## 7 Napake

Vaš aparat je konstruiran in izdelan tako, da sta varnost delovanja in dolga življenjska doba zagotovljena. Če kljub temu pride do napak v delovanju, preverite, če napaka ni morda posledica napačne uporabe. V tem primeru morate tudi v garancijskem času plačati vse nastale stroške. Naslednje napake lahko odpravite sami:

### Aparat ne deluje.

- Aparat ni vklopljen.
- ▶ Vključite aparat.
- Vtič ni pravilno vtaknjen v vtičnico.
- ▶ Preverite električni vtič.
- Varovalka za vtičnico ni v redu.
- ▶ Preverite varovalko.

### Kompresor deluje dolgo časa.

- Kompresor pri najmanjši potrebi po nižji temperaturi preklopi na nižje število obratov. Čeprav je zaradi tega čas delovanja daljši, varčujete z energijo.
- ▶ Pri varčnih modelih je to normalno.
- SuperFrost je vklopljen.
- ▶ Zaradi hitrega ohlajenja živil kompresor deluje dalj časa. To je normalno.

**LED spodaj na aparatu (pri kompresorju) redno utripa na vsakih 15 sekund\*.**

→ Inverter je opremljen z diagnozo napak LED.

- ▶ Utripanje je normalno.

**Aparat je preglasen.**

→ Kompresorji, ki se regulirajo po številu vrtljajev\*, lahko zaradi različnih stopenj števila vrtljajev povzročajo različni hrup.

- ▶ Ta šum je normalen.

**Klokotanje ali žuboreenje**

→ Šumi prihajajo zaradi hladilnega sredstva, ki teče po obtoku hlajenja.

- ▶ Ta šum je normalen.

**Tihi klik**

→ Nastane vedno, ko se hladilni agregat (motor) avtomatično vklopi ali izklopi.

- ▶ Ta šum je normalen.

**Brenčanje. Ta je kratek čas glasnejši, ko se vklopi hladilni agregat (motor).**

→ Pri vklopljenem SuperFrost-u, pri vstavljanju svežih živil ali pri dolgo odprtih vratih se moč hlajenja avtomatično poveča.

- ▶ Ta šum je normalen.
- Temperatura okolice je previsoka.
- ▶ Rešitev problema: (glejte 1.2)

**Ropotanje ventilatorja**

→ Aparat ne stoji na ravnih tleh. Zaradi tega so predmeti in pohištvo, ki stojijo poleg aparata, izpostavljeni vibracijam delujočega hladilnega agregata.

- ▶ Aparat poravnajte nad nastavljive nogice.
- ▶ Po potrebi razmaknite steklenice in posode.

**Simbol SuperFrost Fig. 3 (4) utripa skupaj s prikazovalnikom temperature.**

→ Prišlo je do napake.

- ▶ Obrnite se na servisno službo (glejte Vzdrževanje).

**Na prikazovalniku temperature sveti DEMO.**

→ Aktiviran je predstavitveni način.

- ▶ Obrnite se na servisno službo (glejte Vzdrževanje).

**Zunanje površine aparata so tople\*.**

→ Toplota tokokroga hladilnega sredstva se izkorišča za preprečevanje kondenzirane vode.

- ▶ To je normalno.

**Temperatura ni dovolj nizka.**

→ Vrata aparata niso dobro zaprta.

- ▶ Zaprite vrata aparata.
- Ni dovolj prezračevanja in odzračevanja.
- ▶ Prezračevalno mrežico sprostite in očistite.
- Temperatura okolice je previsoka.
- ▶ Rešitev problema: (glejte 1.2).
- Aparat ste pogosto odpirali in imeli predolgo odprtega.
- ▶ Počakajte, da se potrebna temperatura samodejno nastavi. Če se to ne zgodi, se obrnite na servisno službo (glejte Vzdrževanje).
- Nastavljena je napačna temperatura.
- ▶ Nastavite nižjo temperaturo in jo preverite po 24 urah.
- Aparat stoji preblizu vira toplote (pečica, ogrevanje itd.).
- ▶ Spremenite mesto aparata ali vira toplote.

**Koncentrirano nabiranje ledu na sredini v notranjosti na stropu naprave.**

→ Nabiranje ledu je normalno. Zaradi fizikalnih danosti se led koncentrirano nabira na stropu naprave.

- ▶ Odstranite led s strgalom za led.

## 8 Izklop aparata

### 8.1 Izklop aparata

- ▶ Tipko On/Off Fig. 3 (1) pritisčajte, dokler zaslon ne potemni. Spustite tipko.
- ▷ Kadar aparata ne morete izklopiti, je aktivna zaščita za otroke (glejte 5.2).

### 8.2 Ustavitev obratovanja aparata

- ▶ Izpraznite aparat.
- ▶ Izklopite aparat (glejte Izklop aparata).
- ▶ Izvlecite električni vtič.
- ▶ Očistite aparat (glejte 6.2).



- ▶ Vrata pustite odprta, da preprečite nastajanje slabega vonja.

## 9 Odstranjevanje aparata v odpadke

Aparat vsebuje še dragocene materiale, zato jih odstranjujete v ločene komunalne odpadke. Dotrajane aparate morate odstraniti strokovno in v skladu s krajevno veljavnimi predpisi in zakoni.



Pri transportu ne poškodujte obtoka hlajenja dotrajanega aparata, da vsebovano hladilno sredstvo (podatki na nazivni ploščici) in olje ne moreta nekontrolirano iztekati.

- ▶ Dotrajan aparat onesposobite.
- ▶ Izvlecite vtič.
- ▶ Prerežite priključni kabel.

<p><b>Gemma B&amp;D d.o.o.</b>  Uvoznik i distributer za RH  10000 Zagreb, Prisavlje 2  <b>Veleprodaja:</b>  tel.: 00385 1 6196 446, 6195 604  fax: 00385 1 6195 581  e-mail: veleprodaja@gemma.hr  <b>Centralni servis:</b>  tel/fax: 00385 1 6195 582  e-mail: servis@gemma.hr  www.gemma.hr</p>	<p><b>Gemma BH d.o.o.</b>  Uvoznik i distributer za BiH  71210 Sarajevo, Trešnje 1  (naselje Doglodi - Iliđa)  <b>Veleprodaja:</b>  tel./fax: 00387 33 775 472,  00387 33 775 473  e-mail: info@gemma.ba  www.gemma.ba</p>	<p><b>Gemma B&amp;D d.s.d.</b>  <b>Podgorica</b>  Uvoznik i distributer za CG  81000 Podgorica, Serdara Jola  Piletića bb (PC Palada)  <b>Veleprodaja:</b>  tel.: 00382 20 672 961  e-mail: veleprodaja@gemmabd.me  www.gemmabd.me</p>
--	--	--

Zaradi stalnih izboljšav izdelkov se lahko njihovi tehnični podatki spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila. Ta navodila smo sestavili z veliko truda in z največjo možno pazljivostjo, vendar so napake med izdelavo in/ali prevodom navodil vedno mogoče. Zato proizvajalec in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za morebitne napačne navedbe, napake v prevodu ali tiskarske napake v teh navodilih.